

Inhalt

Vorwort

Feng Yalin (Chongqing)

Literaturwissenschaft

Günter Blamberger (Köln)

Wartesaal oder Faszinationsort? Zum Verhältnis realer
und imaginärer Raumfigurationen am Beispiel Berlins nach 1989..... 13

Wei Yuqing (Shanghai)

Rilkes Malte und dessen Rezeption in China aus räumlicher Perspektive ... 25

Jiang Aihong (Beijing)

Zu Raumstruktur und Raumfunktion in Adalbert Stifters Novelle *Brigitta*.. 37

Feng Yalin (Chongqing)

Verräumlichung der Erinnerung in Adalbert Stifters
Der Nachsommer, in besonderer Betrachtung *des Rosenhauses* 47

Yang Jin (Shanghai)

Das Museum als Schauplatz einer Abrechnung mit der Kunst –
Zum Raumkonzept in Thomas Bernhards Roman *Alte Meister* 59

Ma Jian (Beijing)

„Raum“ in der Lyrik Ingeborg Bachmanns 73

Zhang Yun (Chongqing)

Der erlebte Raum und die Existenz des Menschen – Über die
Raumkonstruktion in Peter Handkes Roman *Die Wiederholung* 83

<i>Harald Schmiderer (Wien)</i> Zum Chronotopos der kollabierenden Ränder – Die Topologie des Abenteurers bei Christoph Ransmayr	93
<i>Zhang Yi (Beijing)</i> Ausbruchsversuch aus dem „gutbürgerlichen“ Milieu des Oberösterreichs – über Brigitte Schwaigers Debütroman <i>Wie kommt das Salz ins Meer</i>	105
<i>Jin Xiuli (Bochum)</i> Die Bühne des Lebens und das Sinnbild des Umwegs: Über die Metaphorisierung des Raums im Roman <i>Heimito</i> von Doderers <i>Die Strudlhofstiege</i>	117
<i>Chen Hongyan (Shanghai)</i> Die Weiblichkeit in der modernen Großstadt - Zu Veza Canettis <i>Die Gelbe Straße</i> und Xiao Hong's <i>Die Shangshi Straße</i>	131
<i>Zhang Fan (Shanghai)</i> Shanghai als literarischer Raum in Vicki Baums <i>Hotel Shanghai</i>	141
<i>Margarete Wagner (Wien)</i> Weibliches Schreiben in Ferdinand von Saars <i>Erzählwerk</i>	153
<i>Wang Yanhui (Beijing)</i> Hermann Broch als Deuter seiner Zeit	171
<i>Liu Yongqiang (Hangzhou)</i> Aus der Haut springen – Verwandlung im Tanz bei Heinrich Heine	181
<i>Ma Liao (Beijing)</i> Gewalt und deren Auswirkung auf den Menschen in Franz Kafkas <i>Der Verschollene</i>	193

<i>Liu Haiting (Chongqing)</i> Abschied vom Vater – Erinnerungs- und Identitätsproblematik in Christoph Meckels <i>Suchbild. Über meinen Vater</i>	207
<i>Li Mingming (Beijing)</i> <i>Emilia Galotti</i> – Mündigkeit der Wahrnehmung.....	219
<i>Zhang Shuo (Berlin)</i> Das Sprach- und Musikverständnis in der Poetologie und den Märchen Wackenroders und Tiecks: Die Berglinger-Geschichte und <i>Der Runenberg</i> als Beispiel	235
<i>Zhang Pei (Beijing)</i> Das Dorfbild in Herta Müllers <i>Niederungen</i>	249
<i>Zhuang Wei (Wuhan)</i> Transkulturelle Erinnerungsliteratur des jüdischen Exils in Shanghai (1933-1950)	265
<i>Wang Beibei und Tang Yin (Guangzhou)</i> Die romantische Ironie und die aufklärerische Metaphysik – Überlegungen zu Novalis Heinrich von Ofterdingen	285
<i>Sprach- und Kulturwissenschaft</i>	
<i>Jan Patrick Müller (Chongqing/Berlin)</i> Peter Handkes Versuch des Exorzismus der einen Geschichte durch eine andere. Textlektüre und Unterrichtseinsatz in der chinesischen Germanistik.....	307
<i>Liu Qisheng (Guangzhou)</i> Raumdarstellung in den chinesischen und deutschen Alltagserzählungen – Zur kulturellen Gebundenheit der Textstrukturen ..	319
<i>Dong Qinwen (Shanghai)</i> Ein Blick auf die Äquivalenzfrage aus Sicht der Optimalitätstheorie	331

<i>Wang Jingping (Beijing/Xuzhou)</i>	
Wissen oder Können ? – Entwicklung der Sprachkompetenz.....	345
<i>Lai Jiong (Beijing)</i>	
Analyse der drei kommentierenden Textsorten in aktuellen deutschen Zeitungen – Leitartikel, Kommentar und Glosse	353
<i>Liu Wei (Shanghai)</i>	
Wiener Kaffeehäuser als Schaufenster einer untergegangenen Ära – ein kulinaristischer Versuch.....	365
<i>Barbara von der Lühe (Chongqing)</i>	
Transformationen der Einsamkeit. Max Ophüls' und Xu Jingleis filmische Adaptionen von Stefan Zweigs „Brief einer Unbekannten“	377
<i>Cheng Lin (Berlin)</i>	
„A star in his own right“ und „mein vielgeliebter Chinese“ – Marlene Dietrichs Puppen als Filmrequisit und Talisman	397
<i>Kong Jingqian (Shanghai)</i>	
Momentaufnahme des Bösen Filmanalyse zu Michael Hanekes „Das Weiße Band“	411
<i>Zhang Ning (Beijing)</i>	
Gesicht und Argumentation.....	421
<i>Pang Wenwei (Shanghai)</i>	
Zur chinesischen Übersetzung einiger Begriffe in der <i>Abhandlung über den Ursprung der Sprache</i> von Johann Gottfried Herder.....	443
<i>Su Fu (Beijing)</i>	
Zur Übersetzungsproblematik im Bereich des Kulinarischen am Beispiel chinesischer Speisenamen	451

Jiang Linjing (Shanghai)

Die Rückkehr der Fiktion zur realen Lebenswelt – Carl Schmitts

Selbstdeutung durch eine literarische Figur 463

Allgemeines

Zhao Jin (Shanghai)

Der Zustand und die Zukunft der Germanistik im Allgemeinen

und in China im Besonderen..... 475

Liu Wei (Shanghai)

Räume in der Literatur und Sprache – Bericht zum

Literaturstraßen-Symposium in der Österreichischen Gesellschaft

für Literatur (1. bis 2. Oktober 2014) 485

Anschriften der Mitarbeiter 489